

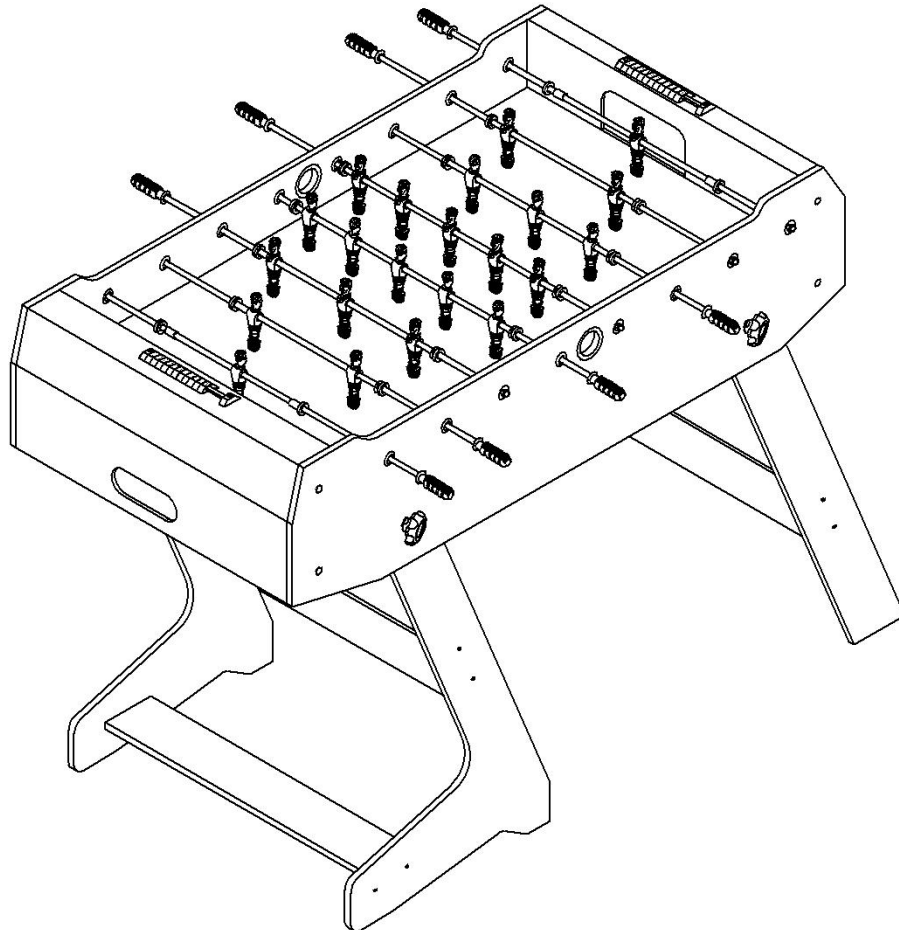
70 620 0076

# “EVOLUTION”

(HB-4038)

Calcetto Salvaspazio  
Easy-storage Table-Soccer table

## MANUALE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ASSEMBLY INSTRUCTIONS



**AVVERTENZE.** NON ADATTO A BAMBINI DI ETÀ' INFERIORE A 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI E PICCOLE PALLE. RISCHIO DI INGESTIONE E SOFFOCAMENTO.

IL MONTAGGIO DEVE ESSERE EFFETTUATO DA UN ADULTO, DI CUI SI RACCOMANDA LA SUPERVISIONE ANCHE DURANTE L'USO. IL SISTEMA DI APERTURA E CHIUSURA VERTICALE SALVASPAZIO DEVE ESSERE AZIONATO ESCLUSIVAMENTE DA ADULTI. LEGGERE E CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE.

**WARNINGS.** NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 36 MONTHS. IT CONTAINS SMALL PARTS AND SMALL BALLS. CHOKING HAZARD. ADULT ASSEMBLY REQUIRED. ADULT SUPERVISION RECOMMENDED AT ALL TIMES. THE VERTICALLY FOLDING LEG SYSTEM FOR EASY-STORAGE MUST BE OPERATED BY ADULTS ONLY, TO FOLD/UNFOLD THE TABLE. READ AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.

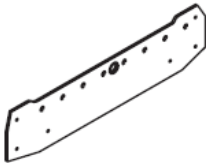
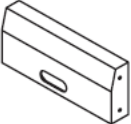
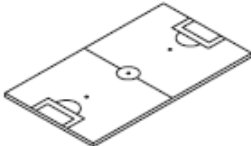





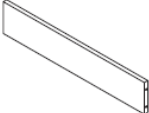





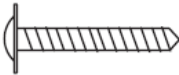
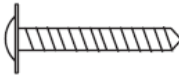
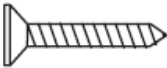











**HINWEISE.** NICHT GEEIGNET FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN. ENTHÄLT KLEINE TEILE UND KLEINEN BALLE. ERSTICKUNGSGEFAHR. DIE MONTAGE MUSS DURCH EINEN ERWACHSENEN ERFOLGEN, DER JEWEILS AUCH DAS SPIEL ZU ÜBERWACHEN HAT. DAS VERTIKAL PLATZSPARENDE SYSTEM ZUM ÖFFNEN UND SCHLIEßEN MUSS NÜR VON ERWACHSENEN BETRIEBEN WERDEN. LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUFBEWAHREN.

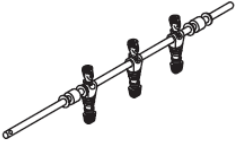



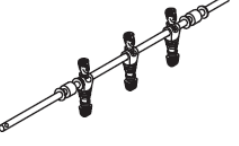



**AVERTISSEMENTS.** NE CONVIENT PAS AUX ENFANTS DE MOINS DE 36 MOIS. CONTIENT DES PETITES PIÈCES ET DES PETITES BALLE. RISQUE D'ÉTOUFFEMENT. DOIT ÊTRE ASSEMBLÉ PAR UN ADULTE, DONT LA SUPERVISION EST EGALEMENT NÉCESSAIRE LORS DE L'UTILISATION. LE SYSTÈME DES PIEDS RABATTABLES POUR UN RANGEMENT FACILE NE DOIT ÊTRE ACTIONNÉ QUE PAR UN ADULTE, AFIN DE PLIER/DÉPLIER LA TABLE. LIRE ET CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

**ADVERTENCIAS.** NO CONVIENE PARA NIÑOS MENORES DE 36 MESES. CONTIENE PARTES PEQUEÑAS Y PELOTITAS. RIESGO DE SOFOCO. REQUIERE MONTAJE POR UN ADULTO, CUYA SUPERVISIÓN ES NECESARIA TAMBIÉN DURANTE EL USO. EL SISTEMA DE PLEGADO VERTICAL DE LAS PATAS PARA UN ALMACENAMIENTO FÁCIL DEBE SER EXCLUSIVAMENTE OPERADO POR ADULTOS, PARA PLEGAR/DESPEGAR LA MESA. LEER Y GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS.

**AVISOS.** NÃO APTO PARA CRIANÇAS DE IDADE INFERIOR A 36 MESES. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS E BOLINHAS. RISCO DE SUFOCAMENTO. ESTE PRODUTO DEVE SER MONTADO POR UM ADULTO, AO QUAL TAMBÉM SE RECOMENDA A SUPERVISÃO DURANTE O USO. O SISTEMA VERTICAL PARA DOBRAR / DESDOBRAR A MESA QUE FACILITA O SEU ARMAZENAMENTO DEVE SER OPERADO SOMENTE POR ADULTOS. LER E GUARDAR PARA CONSULTAS FUTURAS.

# LISTA DELLE PARTI - PARTS LIST

<p><b>#1</b></p>  <p>2x Sponde laterali lunghe Side panel</p>	<p><b>#2</b></p>  <p>2x Sponde laterali corte End panel</p>	<p><b>#3</b></p>  <p>1x Campo da gioco Playfield</p>	<p><b>#4</b></p>  <p>1x Gamba sinistra A Left leg A</p>
<p><b>#5</b></p>  <p>1x Gamba destra A Right leg A</p>	<p><b>#6</b></p>  <p>1x Gamba sinistra B Left leg B</p>	<p><b>#7</b></p>  <p>1x Gamba destra B Right leg B</p>	<p><b>#8</b></p>  <p>2x Aste di sostegno del campo da gioco Field support brace</p>
<p><b>#9</b></p>  <p>3x Traverse delle gambe Leg end panels</p>	<p><b>#10</b></p>  <p>4x Manopole di apertura/ chiusura Unfolding/Folding handle nut</p>	<p><b>#11</b></p>  <p>12x Rondelle 6x16mm 6x16mm Washer</p>	<p><b>#12</b></p>  <p>8x Bulloni 6x28mm 6x28mm Bolt</p>
<p><b>#13</b></p>  <p>1x Chiave Inglese Wrench</p>	<p><b>#14</b></p>  <p>1x Brugola-cacciavite Allen wrench</p>	<p><b>#15</b></p>  <p>12x Viti a testa tonda 4x38mm 4x38mm Round head Screw</p>	<p><b>#16</b></p>  <p>4x Viti a testa tonda 4x35mm 4x35mm Round head Screw</p>
<p><b>#17</b></p>  <p>4x Viti a testa piatta 4x25mm 4x25mm Flat head Screw</p>	<p><b>#18</b></p>  <p>2x Perni di sicurezza Safety pin</p>	<p><b>#19</b></p>  <p>6x Molle A Spring A</p>	<p><b>#20</b></p>  <p>6x Molle B Spring B</p>
<p><b>#21</b></p>  <p>8x Rondelle 6x8mm 6x8mm Washer</p>	<p><b>#22</b></p>  <p>8x Rondelle 6x12mm 6x12mm Washer</p>	<p><b>#23</b></p>  <p>8x Dado 6x9mm 6x9mm Nut</p>	<p><b>#24</b></p>  <p>8x Dado 6x10mm 6x10mm Nut</p>
<p><b>#25</b></p>  <p>2x Segnapunti Score-counter</p>	<p><b>#26</b></p>  <p>8x Manopole Rod handle</p>	<p><b>#27</b></p>  <p>1x Asta del portiere 1-Away-man rod</p>	<p><b>#28</b></p>  <p>1x Asta da 2 giocatori 2-Away-man rod</p>

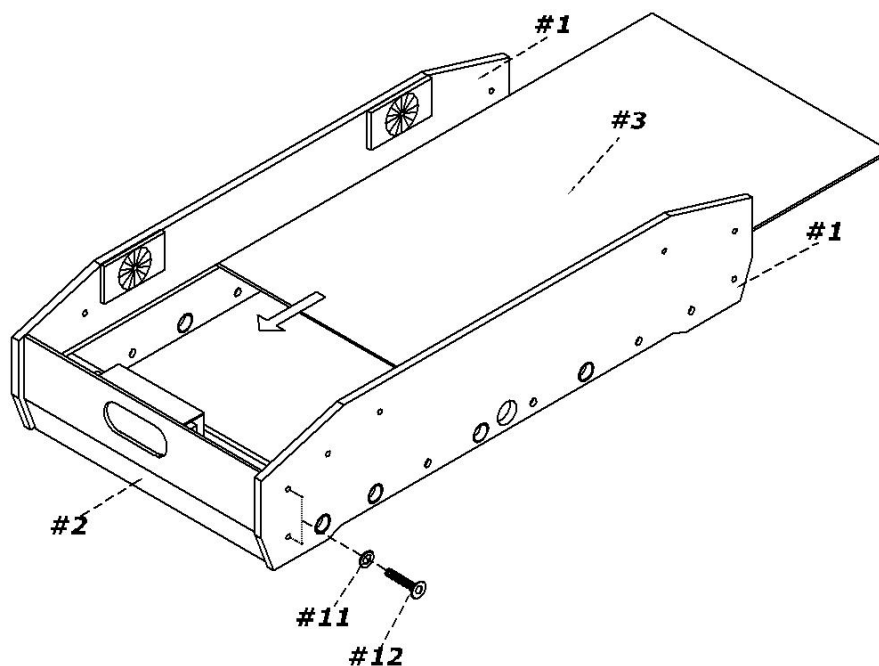
<p><b>#29</b></p>  <p>1x Asta da 3 giocatori 3-Away-man rod</p>	<p><b>#30</b></p>  <p>1x Asta da 5 giocatori 5-Away-man rod</p>	<p><b>#31</b></p>  <p>1x Asta del portiere 1-Home-man rod</p>	<p><b>#32</b></p>  <p>1x Asta da 2 giocatori 2-Home-man rod</p>
<p><b>#33</b></p>  <p>1x Asta da 3 giocatori 3-Home-man rod</p>	<p><b>#34</b></p>  <p>1x Asta da 5 giocatori 5-Home-man rod</p>	<p><b>#35</b></p>  <p>8x Barre interne delle aste giocatori Player rod inner bar</p>	<p><b>#36</b></p>  <p>2x Palline Soccer ball</p>

**ATTENZIONE: QUESTO CALCETTO DEVE ESSERE ASSEMBLATO DA DUE ADULTI**  
**WARNING: TWO ADULTS NEEDED TO ASSEMBLE THIS TABLE**

## STEP 1

Fissare le due sponde laterali lunghe (#1) ad una sponda corta (#2), utilizzando quattro bulloni (#12) e rondelle (#11). Far scorrere il campo da gioco (#3), con le grafiche rivolte verso il basso, all'interno delle guide delle sponde laterali lunghe e corta (#1 & #2).

Attach two Side panels (#1) to one End panel (#2), using four bolts (#12) and washers (#11). Slide the playing field (#3), with the graphics facing down, into the grooves of Side and End panels (#1 & #2).



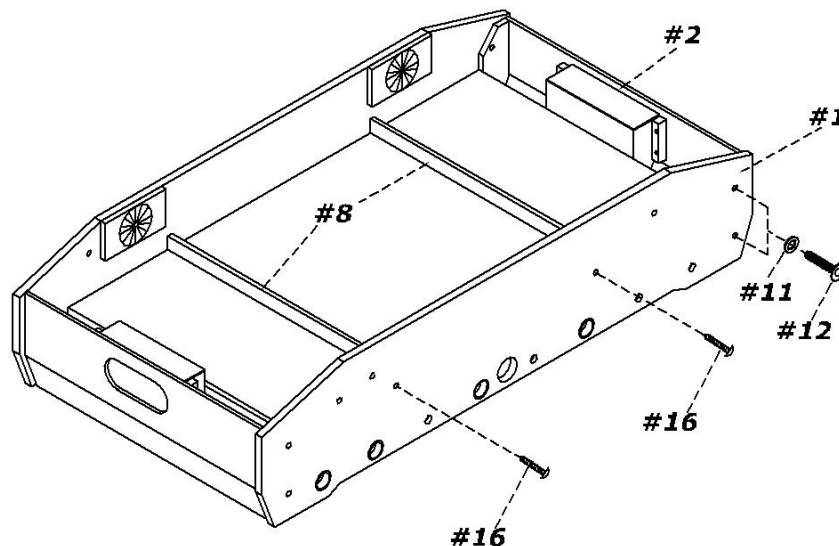
## STEP 2

Posizionare le aste di sostegno (#8) sotto il campo da gioco (#3), poi fissarle alle sponde laterali lunghe (#1), quindi bloccarle utilizzando due viti (#16), per ciascuna asta di sostegno.

Fissare le due sponde laterali (#1) alla restante sponda corta (#2), utilizzando quattro bulloni (#12) e quattro Rondelle (#11).

Place the Support Braces (#8) underneath the playfield (#3) and then attach them to the Side panels (#1), using two Screws (#16), per each Support Brace.

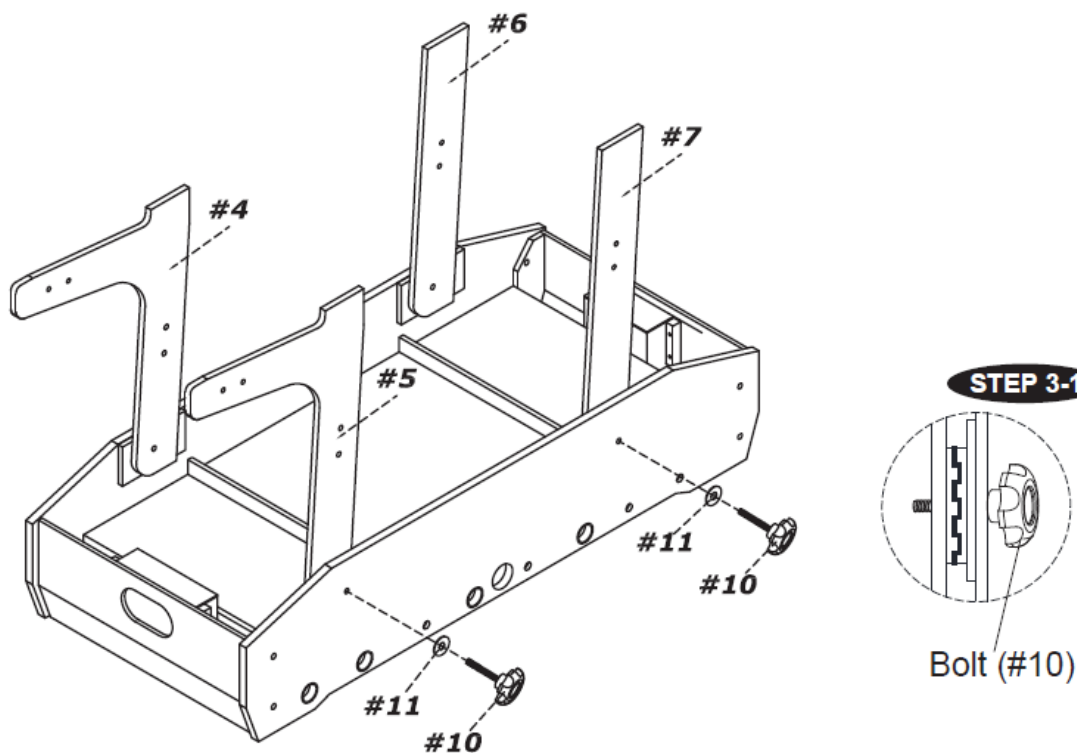
Attach two Side Panels (#1) to the End Panel (#2), which was left over. Use four Bolts (#12) and four Washers (#11).



## STEP 3

A questo punto, il *cabinet* pre-assemblato è già capovolto. Fissare le gambe sinistre (#4, #6) e le gambe destre (#5, #7), utilizzando le manopole (#10) e le rondelle (#11).

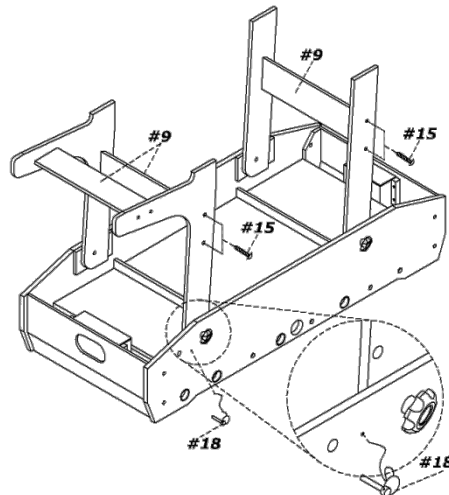
At this stage, you have pre-assembled the cabinet, and it is upside down. Attach the left legs (#4, #6) and the right legs (#5, #7), using the handle-nuts (#10) and the Washers (#11).



## STEP 4

Fissare le traverse delle gambe (#9), utilizzando le viti (#15). Avvitare accuratamente i perni di sicurezza (#18) nei due piccoli fori situati in prossimità delle monopole di apertura/chiusura (#10) su entrambi i lati delle sponde laterali lunghe. La Figura mostra il foro in cui deve essere fissato ciascun perno di sicurezza.

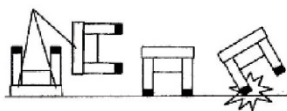
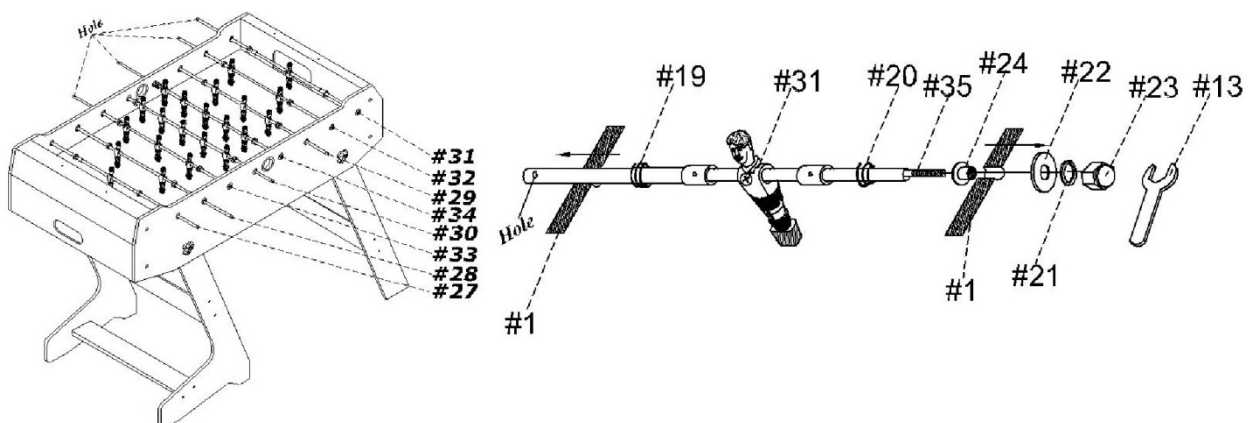
Attach the leg end panels (#9), by using the screws (#15). Carefully screw the Safety Pins (#18) into the two small holes, nearby the unfolding/folding handle-nuts (#10) located on both side panels. The picture shows where the safety pins should be attached.



## STEP 5

Assicurarsi che le barre interne (#35) siano inserite nelle aste dei giocatori. Inserire una molla A (#19) nella parte sinistra di un'asta giocatori, dopodiché inserire l'asta attraverso l'apposito foro di una sponda laterale lunga (#1), dall'interno verso l'esterno. Inserire una molla B (#20) nella parte destra della stessa asta, poi inserire un dado (#24). Inserire l'estremità destra dell'asta giocatori nel foro della sponda laterale destra (#1), dall'interno verso l'esterno. Inserire una rondella (#22) e una rondella (#21), poi stringere il dado metallico (#23), utilizzando la chiave inglese (#13).

Put the player rod inner bar (#35) into the man-rod. Then put spring A (#19) into the left side of the man-rod, then insert the man rod through the hole of a side panel (#1) from inside to outside. Put spring B (#20) into the man-rod, then insert nut (#24) into the man-rod. Insert the right side of the man-rod through the hole of the right side apron (#1), from inside to outside. Insert a washer (#22), then a washer (#21), then tighten the metal nut (#23), by using the wrench (#13).



**ATTENZIONE: SI RACCOMANDA CHE IL TAVOLO VENGA CAPOVOLTO DA DUE ADULTI ROBUSTI.**

- Sollevare il tavolo dal pavimento
- Capovolgerlo completamente prima di appoggiarlo sul pavimento
- Appoggiare il tavolo contemporaneamente sulle 4 gambe

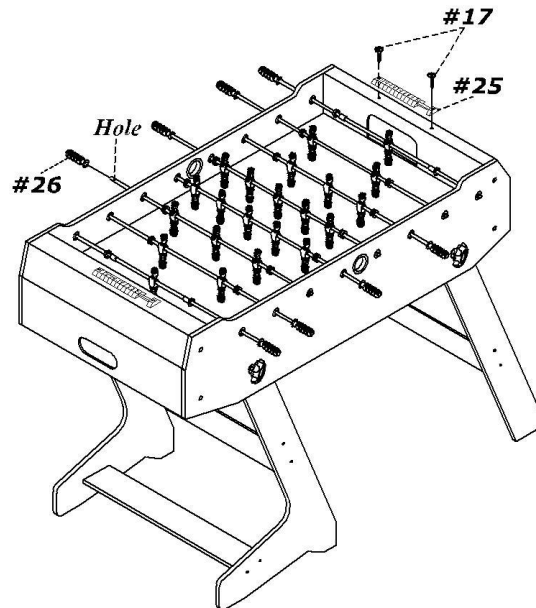
**WARNING: LIFT THE TABLE ASSEMBLY FROM THE FLOOR WITH TWO STRONG ADULTS.**

- Grab the table on the ground
- Flip the table in the air
- Place it on all four feet at the same time on the ground

## STEP 6

Inserire le manopole (#26) all'estremità delle aste, avendo cura che il foro arrivi fino in fondo. Fissare i segnapunti (#25) al pannello superiore delle sponde corte, utilizzando le viti (#17).

Place the Handles (#26) onto the Rods, with their holes close to the end. Attach the score-counters (#25) to the top rails of the end panels by using the screws (#17).



## STEP 7

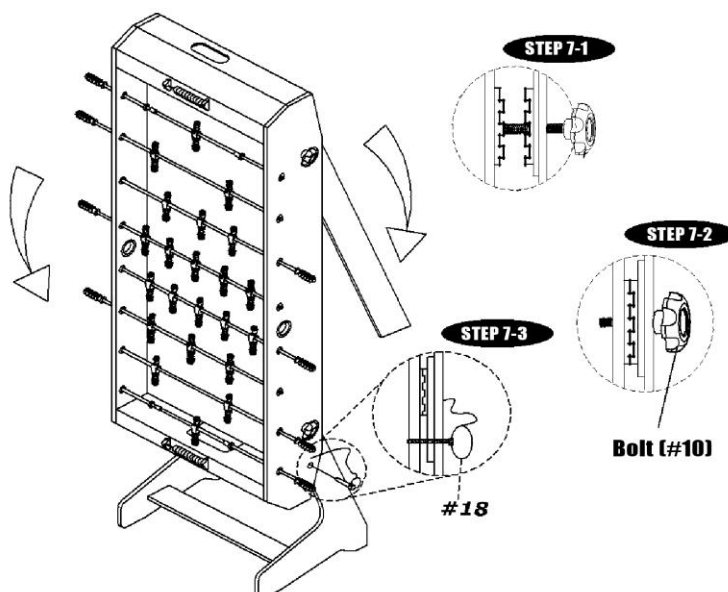
Per effettuare la chiusura del calcetto, svitare leggermente le manopole (#10) poste su entrambi i lati, ma senza rimuoverle completamente. Due adulti ora possono sollevare il tavolo, con cautela, fino al raggiungimento della posizione verticale.

Ora inserire i perni di sicurezza (#18) nei fori posti fra le gambe ad angolo e la cassa.

Stringere con cautela le manopole in corrispondenza delle gambe ad angolo; allentare invece le manopole in corrispondenza delle gambe rettilinee, cosicché sia possibile ripiegarle contro il tavolo.

Ogniqualevolta si voglia aprire o chiudere il tavolo, assicurarsi che due adulti intervengano nelle operazioni. Assicurarsi altresì che lo spazio attorno al tavolo sia ampio e privo di ostacoli. Una volta terminate le operazioni di apertura/chiusura, stringere nuovamente viti e bulloni.

When raising the table, lightly unscrew the Table Bolts (#10) on both sides of the table, but do not remove them from table. Using at least two adults, carefully raise the table towards its standing position. Once done, insert the Safety Pins (#18) into the holes between the angled legs and the main table frame. Carefully tighten table bolts on the angled legs and loosen the table bolts on the straight legs, so that the legs can be folded against the table. Whenever the table is raised or lowered, at least two adults are needed to perform this operation. Please make sure that the space around the table is clear and free of any obstructions and, once the operation is completed, secure all bolts and screws, again.



## REGOLE DEL GIOCO

1. Possono competere 2 giocatori testa a testa, oppure due squadre, con 2 giocatori per ciascuna squadra. Testa o croce per determinare chi inizia. Chi inizia lascia cadere la pallina nel mezzo del campo da gioco.
2. Passare la pallina e segnare i goal tirando e spingendo le aste, e roteando le manopole. Fare "spinning" con le aste può essere ammesso o meno, a seconda di quello che si stabilisce.
3. Se si gioca in squadra, i giocatori non possono cambiare postazione dopo il tiro di inizio.
4. Il goal viene assegnato quando la pallina entra in rete.
5. Inclinare o scuotere intenzionalmente il calcetto non è ammesso.
6. Allungare la mano dentro il campo da gioco è vietato, a meno di dover recuperare una pallina "morta".
7. Palline morte: se una pallina si blocca in un punto dove non può essere azionata da nessun giocatore, verrà rimessa in gioco ponendola nell'angolo più vicino.
8. Fuori gioco: se la pallina esce dal campo di gioco durante un'azione, verrà rimessa in gioco a metà campo.
9. Vincere la partita: vince la partita il giocatore o la squadra che, allo scadere del tempo di gioco prestabilito, ha segnato il maggior numero di goal.
10. In torneo, le squadre cambiano campo dopo ogni partita.

\*\*\*

## GAME RULES

1. Two players may compete head to head or 4 players may compete with 2 players on each team. Flip a coin to determine service. The winner of the flip drops the ball into the middle of the playfield.
2. Pass and score by pushing and pulling the player rods, and twisting the grips. "Spinning" the player rods may be legal or illegal, depending on your choice.
3. If you are playing as a team, players may not change positions after the ball is served.
4. Points are scored when the ball enters the goal.
5. Intentional jarring or tipping of the table is not legal.
6. Reaching into the playfield during play is not legal except to retrieve a "dead ball".
7. Dead balls: if a ball stops and cannot be reached by any player, the ball is put back into play by placing it into the nearest corner.
8. Out of play: if the ball leaves the playfield during play, it is put back in play at mid-field.
9. Winning the game: the player or team that scores the most goals within the playing period will win the match.
10. In match play, teams change side after each game.

\*\*\*



Made in China for:  
Mandelli S.p.A.  
Via T. Grossi, 5  
20841 Carate B. za (MB) - Italy